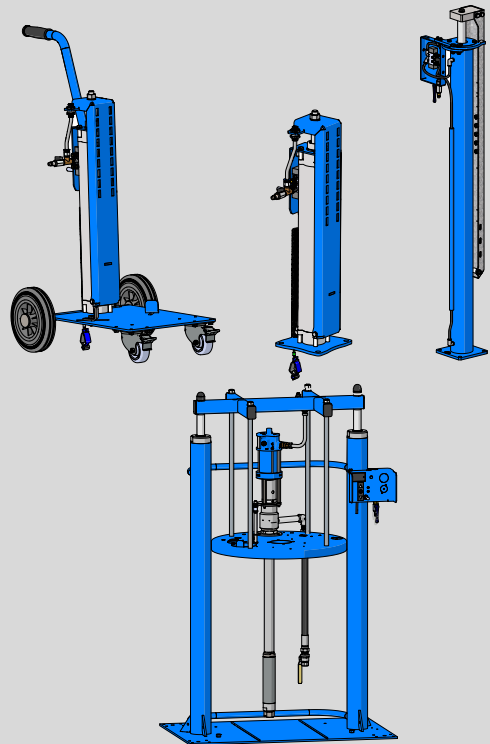


Instructions de service

ELÉVATEUR



Numéro de série :



Déclaration de conformité CE



conformément à l'annexe II, N° 1 A de la directive relative aux machines 2006/42/CE,
modifiée par 2009/127/CE

La société

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

35633 Lahnau

Gewerbestraße 1–3

Allemagne

déclare par la présente que
la machine de type

ELÉVATEUR

n° de série

est conforme aux dispositions des directives susmentionnées.

Responsable de la documentation : **WIWA**, +49 (0)6441 609-0

Lahnau, 11 avril 2025

Ville, Date



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak
PDG

Déclaration de conformité UE



conformément aux directives ATEX

La société


WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
35633 Lahnau
Gewerbestraße 1–3
Allemagne

déclare par la présente que
la machine de type

ELÉVATEUR

n° de série

est conforme aux dispositions de la directive 2014/34/UE.
La machine répertoriée est classée dans le groupe II catégorie 2G.

Identification :  II 2G Ex h IIB T4 Gb

Lahnau, 11 avril 2025

Ville, Date



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak
PDG

Sommaire

1	Préface	1
2	Sécurité	3
2.1	Présentation des symboles	3
2.2	Consignes de sécurité	7
2.2.1	Risques lors du mouvement de montée	7
2.2.2	Risques dus à une charge électrostatique	9
2.2.3	Protection contre les explosions	9
2.3	Pancartes de sécurité	11
2.4	Dispositifs de sécurité	11
2.4.1	Robinet d'arrêt d'air comprimé	12
2.4.2	Câble de terre	13
2.4.3	Dispositif d'arrêt pneumatique de l'agitateur	14
2.4.4	Dispositif d'arrêt électrique de l'agitateur	14
2.4.5	Levier de commande à maintenir enfoncé	15
2.5	Personnel de service et d'entretien	15
2.5.1	Devoirs de l'exploitant	15
2.5.2	Qualification du personnel	16
2.5.3	Opérateur autorisé	16
2.5.4	Équipement de protection individuelle	16
2.6	Réclamation pour défauts et responsabilité	17
2.6.1	Pièces de rechange	17
2.6.2	Accessoires	18
2.7	Comportement en cas d'urgence	18
3	Description	19
3.1	Utilisation conforme	19
3.2	Utilisations non conformes	19
3.3	Structure	20
3.3.1	Élévateur à une colonne pour petits récipients	20
3.3.2	Élévateur à une colonne pour grands récipients	23
3.3.3	Élévateur à deux colonnes pour petits récipients	24
3.3.4	Élévateur à deux colonnes pour grands récipients	25
3.3.5	Levier de commande	26
3.4	Extensions et accessoires en option	27
3.4.1	Contrôle du niveau de remplissage	28
3.4.2	Butées de fût	29
3.4.3	Clapets anti-retour pour régulation de vitesse	30

4	Transport, installation et montage	32
4.1	Transport	32
4.2	Lieu d'installation	33
4.3	Montage	34
4.3.1	Mise à la terre de la machine	35
4.3.2	Raccorder l'alimentation d'air comprimé	35
5	Exploitation	38
5.1	Mise en service	38
5.2	Remplacer le récipient de produit	39
5.3	Mise hors service	40
5.4	Maintenance et entretien	40
5.5	Stockage	40
5.6	Élimination	41
6	Élimination des dysfonctionnements	42
7	Caractéristiques techniques	43
7.1	Fiche machine	43
7.2	Plaque signalétique	43

1 Préface

Chère cliente, cher client !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de nos machines.

Les présentes instructions de service s'adressent au personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien. Il contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation de cette machine.



L'exploitant doit veiller à ce que les instructions de service soient en permanence à disposition du personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien dans une langue qu'il connaît.

En plus des instructions de service, d'autres informations sont nécessaires pour une utilisation sûre de la machine. Lisez et observez les réglementations et directives relatives à la prévention des accidents, qui sont en vigueur dans votre pays.

En Allemagne :

- ▶ DGUV 100-500, Chap. 2.29 « Manipulation de matières de revêtement »,
- ▶ DGUV 100-500, Chap. 2.36 « Travaux avec des émetteurs de liquides »,

les deux directives ont été publiées par l'association professionnelle de l'industrie du gaz, du chauffage urbain et de l'eau.

Nous recommandons de joindre aux instructions de service toutes les réglementations et directives relatives à la prévention des accidents applicables.

De plus, les fiches de données de sécurité, les instructions du fabricant et les directives relatives à la manipulation des matériaux de revêtement ou de transport doivent être en permanence observées.

Si vous avez des questions, nous nous tenons à votre disposition. Nous vous souhaitons un bon travail avec votre machine

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Droit d'auteur

© 2025 **WIWA**

Le droit d'auteur sur ces instructions demeure la propriété de
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1–3 • 35633 Lahnau • Allemagne
Tél. : +49 (0)6441 609-0 • Fax : +49 (0)6441 609-2450
E-mail : info@wiwa.de • Page d'accueil : www.wiwa.de

Les présentes instructions s'adressent exclusivement au personnel chargé de la préparation, de l'utilisation et de l'entretien. Les présentes instructions ne doivent pas être transmises pour reproduction, copie ou communication de son contenu, sauf autorisation expresse. Toute infraction donne droit à des dommages-intérêts. Tous les droits relatifs à l'enregistrement d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'un modèle déposé sont réservés.

2 Sécurité

Cette machine a été construite et fabriquée en tenant compte de tous les aspects liés à la sécurité. Elle correspond à l'état actuel de la technique et aux directives relatives à la prévention des accidents. La machine quitte l'usine en parfait état et garantit un haut niveau technique. En cas d'utilisation incorrecte ou d'abus, des dangers peuvent cependant survenir pour :

- ▶ l'intégrité corporelle de l'opérateur ou d'un tiers,
- ▶ la machine et les autres équipements de l'exploitant,
- ▶ le bon fonctionnement de la machine.

Toute méthode de travail qui met en danger la sécurité des opérateurs et de la machine est à proscrire. Toutes les personnes qui sont chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, du soin, de la réparation et de l'entretien de la machine doivent avoir préalablement lu et compris les instructions de service, notamment le chapitre « Sécurité ».

Il en va de votre sécurité !

Nous recommandons à l'exploitant de la machine de le faire confirmer par écrit.

2.1 Présentation des symboles

Les consignes de sécurité signalent les risques d'accident potentiels et indiquent les mesures nécessaires en matière de prévention des accidents. Dans les instructions de service de **WIWA**, toutes les consignes de sécurité sont correctement signalées et désignées comme suit :

DANGER

Indique un risque de danger qui, en cas de non-respect de la consigne de sécurité, entraîne très probablement des blessures graves, voire la mort !

AVERTISSEMENT

Indique un risque de danger qui, en cas de non-respect de la consigne de sécurité, entraîne des blessures graves, voire la mort !

PRUDENCE

Indique un risque de danger qui, en cas de non-respect de la consigne de sécurité, peut entraîner des blessures !



Indique des remarques importantes pour l'utilisation correcte de la machine. Des dommages sur la machine ou dans son environnement peuvent survenir en cas de non-respect.

Dans les consignes de sécurité relatives aux risques d'accident avec blessures, différents pictogrammes sont utilisés selon la source de danger.

Exemples :



Risque de danger général



Risque d'explosion en présence d'une atmosphère explosible



Risque d'explosion en présence de substances explosibles



Risque d'accident en présence d'une tension électrique ou de charge électrostatique



Avertissement concernant le risque d'écrasement



Avertissement concernant les produits irritants



Risque de blessures lié aux pièces de machine en rotation



Risque de brûlures lié aux surfaces chaudes



Risque de gelure lié aux surfaces froides

Les règles de sécurité font référence en premier lieu aux équipements de protection individuelle à porter. Elles sont également bien signalées et identifiées comme suit :



Porter des vêtements de protection

Indique l'obligation de porter les vêtements de protection prescrits, pour éviter les blessures de la peau causées par le matériau traité ou des gaz.



Porter une protection oculaire

Indique l'obligation de porter des lunettes de protection pour éviter les blessures des yeux causées par le produit pulvérisé, les gaz, les vapeurs ou les poussières.



Utiliser des protections auditives

Indique l'obligation de porter une protection auditive pour éviter tous troubles de l'audition liés au bruit.



Utiliser une protection respiratoire

Indique l'obligation de porter une protection respiratoire pour éviter toute atteinte des voies respiratoires causées par les gaz, vapeurs ou poussières.

**Porter des gants de protection**

Indique l'obligation de porter des gants de protection pour éviter les blessures dues aux produits chimiques agressifs, les brûlures dues au traitement de produits chauffés ou les gelures par contact avec des surfaces très froides.

**Porter des chaussures de sécurité**

Indique l'obligation de porter des chaussures de sécurité pour éviter les blessures des pieds causées par les chutes ou roulements d'objets et les glissades sur sol glissant.



Fait référence aux directives, instructions de travail et instructions de service qui comportent des informations très importantes et doivent être strictement observés.



Indique une remarque particulière concernant la protection contre les explosions.



Indique une remarque particulière concernant la mise à la terre.



Indique une remarque particulière concernant la liaison équipotentielle entre les pièces conductrices d'électricité.

2.2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

N'oubliez jamais que la machine fonctionne à haute pression et que des blessures mortelles peuvent survenir en cas de manipulation incorrecte !

Ne laissez pas la machine sans surveillance pendant le fonctionnement. Vous devez pouvoir y accéder immédiatement en cas d'urgence.

N'introduisez pas d'outils ou d'autres objets dans les ouvertures d'aération des moteurs ou pompes et veillez à ce qu'aucune saleté ne pénètre, sinon il existe un risque de blessures et de dommages de la machine.



Observez toujours toutes les informations figurant dans ces instructions de service et dans celles des différentes pièces ou des différents accessoires en option.

2.2.1 Risques lors du mouvement de montée



AVERTISSEMENT

Pendant le mouvement de montée de l'élévateur, il existe des risques de coincements des doigts, mains ou autres membres sur les composants mobiles.

- ▶ N'intervenez pas entre l'élément de serrage et le couvercle du vérin pneumatique ou entre le couvercle de fût et le récipient de produit.

**AVERTISSEMENT**

Pendant le mouvement de montée de l'élévateur, des vêtements plus amples peuvent rester coincés entre les parties de machine ou entre le couvercle de fût et le récipient de produit et être happés dans le récipient ou par le haut.

- ▶ Portez des vêtements près du corps avec une faible résistance à la déchirure, des manches étroites et sans partie qui dépasse.

**AVERTISSEMENT**

Lorsque des accessoires sont soulevés du récipient de produit avec le moteur en marche, le produit projeté peut provoquer des blessures et dommages graves.

- ▶ Immobilisez tous les accessoires avant chaque mouvement de levage.

**AVERTISSEMENT**

Pendant le mouvement de montée de l'élévateur, il existe des risques de coincement et de choc sur les composants mobiles.

- ▶ L'élévateur doit toujours être utilisé par une seule personne.
- ▶ Dans la cylindrée de l'élévateur, personne ne doit séjourner pendant le mouvement de montée.

**AVERTISSEMENT**

Il existe un risque de blessures dû à coincement ou un choc en cas de démarrage intempestif de l'élévateur.

- ▶ Placez le levier de commande de l'élévateur à chaque interruption de travail sur « Arrêt ».

**AVERTISSEMENT**

Les objets déposés sur l'élévateur peuvent tomber lors du mouvement de montée et provoquer des blessures.

- ▶ Ne déposez jamais d'objets sur l'élévateur !

2.2.2 Risques dus à une charge électrostatique



AVERTISSEMENT

En raison des mouvements de levage et du fonctionnement des accessoires, des charges électrostatiques peuvent se produire. Les décharges électrostatiques peuvent entraîner un incendie ou une explosion.

- Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre en dehors des zones explosibles !



AVERTISSEMENT

Des machines sales peuvent se charger en électricité statique. Les décharges électrostatiques peuvent entraîner un incendie ou une explosion.

- Maintenez la machine dans un état propre.
- Effectuez les travaux de nettoyage en dehors des zones explosibles.


2.2.3 Protection contre les explosions

Les abréviations suivantes sont utilisées dans les instructions de **WIWA** :

- Protec. Ex : Protection contre les explosions
- Atmo. Ex : atmosphère explosible ou non protégée contre les explosions
- Atmo. non-Ex : atmosphère non explosible ou protégée contre les explosions
- Zone Ex : zone présentant une protection contre les explosions conforme à la directive ATEX
- Connaissances ATEX : connaissances relatives à la protection contre les explosions conforme à la directive ATEX



Les machines et accessoires qui ne sont pas protégés contre les explosions, ne doivent pas être utilisés dans des ateliers qui sont soumis à l'ordonnance relative à la protection contre les explosions !

Les machines protégées contre les explosions sont identifiées à l'aide du marquage  correspondant sur la plaque signalétique et/ou de la déclaration de conformité ATEX ci-jointe.

Lors de l'utilisation de la machine dans des zones explosibles, le personnel spécialisé doit disposer de connaissances ATEX.

Les machines protégées contre les explosions satisfont aux exigences de la directive ATEX pour le groupe d'appareils, la catégorie d'appareils et la classe de température indiqués sur la plaque signalétique ou dans la déclaration de conformité.

Il incombe à l'exploitant de définir la répartition des zones selon la directive ATEX, Annexe II, N° 2.1-2.3 en respectant les indications de l'autorité de surveillance compétente. L'exploitant doit vérifier et s'assurer que toutes les caractéristiques techniques et le marquage conformément à l'ATEX correspondent aux instructions nécessaires.

Pour les applications, pour lesquelles la panne de la machine peut représenter un danger pour les personnes, l'exploitant doit prévoir des mesures de sécurité appropriées.

Veillez noter que certains composants ont leur propre plaque signalétique avec un marquage séparé conformément à l'ATEX. Dans ce cas, la protection la plus faible contre les explosions de tous les marquages apposés s'applique à l'ensemble de la machine.

2.3 Pancartes de sécurité

Les pancartes de sécurité situées sur la machine comme par exemple l'avertissement concernant le risque d'écrasement (voir Fig. 1) font référence à des zones de danger potentielles et doivent être strictement observées.

Les symboles des pancartes de sécurité correspondent à l'identification décrite dans Chapitre 2.1 à la page 3 des consignes de sécurité.

Les pancartes de sécurité ne doivent pas être retirées de la machine.

Les pancartes de sécurité endommagées et illisibles doivent être immédiatement remplacées.

Lisez et observez les consignes de sécurité figurant dans les instructions de service !



Fig. 1 – Avertissement concernant le risque d'écrasement

2.4 Dispositifs de sécurité



AVERTISSEMENT

Lorsqu'un des dispositifs de sécurité fait défaut ou n'est pas entièrement fonctionnel, la sécurité de fonctionnement de la machine n'est pas garantie !

- ▶ Mettez immédiatement la machine hors service lorsque vous constatez des défauts sur les dispositifs de sécurité ou d'autres défauts sur la machine.
- ▶ Remettez ensuite en service la machine uniquement lorsque les défauts ont été entièrement éliminés.

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

- ▶ Robinet d'arrêt d'air comprimé
- ▶ Câble de terre (le cas échéant)
- ▶ Dispositif d'arrêt de l'agitateur

- ▶ Levier de commande à maintenir enfoncé

Vérifiez les dispositifs de sécurité sur la machine :

- ▶ avant la mise en service,
- ▶ toujours avant le début du travail,
- ▶ après tous les travaux de réglage,
- ▶ après tous les travaux de nettoyage, d'entretien et de réparation.

Liste de contrôle :

- Le robinet d'arrêt d'air comprimé fonctionne-t-il correctement ?
- Le câble de terre (si disponible) semble-t-il intact ?
- Fonctionnement du dispositif d'arrêt de l'agitateur contrôlé ?
- Les raccords du câble de terre sur la machine et sur le conducteur sont OK ?



Pour le contrôle des autres dispositifs de sécurité, observez les instructions de service de l'accessoire en option.

2.4.1 Robinet d'arrêt d'air comprimé

Le robinet d'arrêt d'air comprimé sur l'entrée d'air interrompt l'alimentation d'air de la machine complète. De plus, la machine peut être équipée d'autres robinets d'arrêt d'air comprimé, avec lesquels on peut couper l'alimentation en air des différents composants.

Selon le type de machine, le modèle de robinet d'arrêt d'air comprimé est différent.

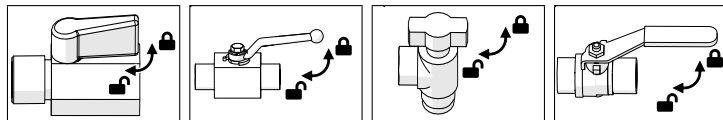


FIG. 2 – G1/4" (I/A) FIG. 3 – G1/4" (I/I) FIG. 4 – G1/2" (I/I) FIG. 5 – G1/2" (I/I) avec ventilation forcée

Le principe de fonctionnement de tous les robinets d'arrêt d'air comprimé montés sur la machine est identique :

- Ouverture ⇒ Placer le robinet à boisseau sphérique dans le sens d'écoulement
- Fermeture ⇒ Placer le robinet à boisseau sphérique perpendiculairement au sens d'écoulement



Après l'arrêt de l'air, la machine est encore sous pression. Avant les travaux d'entretien et de réparation, vous devez toujours effectuer une décompression totale.

2.4.2 Câble de terre

Le câble de terre sert à éviter les charges électrostatiques de la machine.

L'élévateur à une colonne pour petits récipients est déjà équipé d'un câble de terre.

L'élévateur à une colonne pour grands récipients et tous les élévateurs à deux colonnes sont équipés d'un point de mise à la terre. La mise à la terre doit être réalisée côté exploitant au niveau du point de mise à la terre.

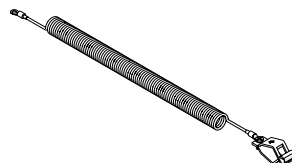


Fig. 6 – Câble de terre



Les points de mise à la terre sont marqués par le symbole représenté à gauche.



En cas de perte ou de défaut, le câble de terre doit être immédiatement remplacé !

2.4.3 Dispositif d'arrêt pneumatique de l'agitateur

Le dispositif d'arrêt pneumatique de l'agitateur arrête l'agitateur, l'élévateur avec couvercle de fût est déplacé vers le haut et la plaque de contact de la vanne pneumatique ne touche plus le bord du réservoir de matières.

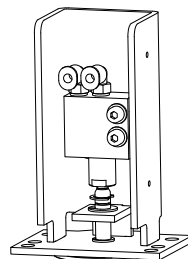


FIG. 7 – Vanne pneumatique

2.4.4 Dispositif d'arrêt électrique de l'agitateur

Le dispositif d'arrêt électrique de l'agitateur arrête l'agitateur lorsque l'élévateur avec couvercle de fût est déplacé vers le haut et le contact entre le commutateur de position et le poussoir est interrompu.

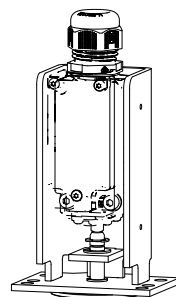


FIG. 8 – Commutateur de position

2.4.5 Levier de commande à maintenir enfoncé

Au moyen du levier de commande, déplacez l'élévateur pas à pas vers le haut ou le bas.
 Dès que vous relâchez le levier, il retourne dans la position « STOP ».
 L'élévateur s'arrête.

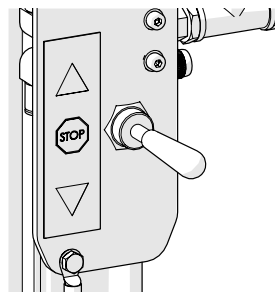


Fig. 9 – Levier de commande

2.5 Personnel de service et d'entretien

2.5.1 Devoirs de l'exploitant

L'exploitant :

- est responsable de la formation du personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien,
- doit instruire le personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien en matière d'utilisation correcte de la machine et du port des vêtements de travail et équipements de protection corrects,
- doit fournir au personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien les accessoires de travail comme les dispositifs de levage pour le transport de la machine ou des récipients,
- doit mettre le mode d'emploi à la disposition du personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien et veiller à ce qu'il reste toujours disponible,
- doit s'assurer que le personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien a lu et compris le mode d'emploi.

Il peut ensuite alors mettre la machine en service.

2.5.2 Qualification du personnel

On distingue deux groupes de personnes en fonction de leur qualification :

- ▶ **Les opérateurs qualifiés** ont été informés par l'exploitant des tâches qui leur incombent et des dangers éventuels en cas de comportement incorrect.
- ▶ **Le personnel formé** est habilité, après formation par le fabricant, à effectuer les travaux d'entretien et de réparation sur la machine, à identifier les éventuels dangers et à prévenir les dangers.

2.5.3 Opérateur autorisé

Activité	Qualification
Réglage et exploitation	Opérateur qualifié
Nettoyage	Opérateur qualifié
Entretien	Opérateur formé
Réparation	Opérateur formé



Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants, des adolescents de moins de 16 ans et des personnes non informées.

2.5.4 Équipement de protection individuelle



Porter des vêtements de protection

Portez toujours les vêtements de protection prescrits pour votre environnement de travail (par ex. vêtements de protection antistatiques dans les zones explosibles) et observez particulièrement les recommandations figurant dans la fiche de données de sécurité du fabricant du matériau.



Porter une protection oculaire

Portez des lunettes de protection pour éviter les blessures des yeux causées par le produit pulvérisé, les gaz, vapeurs ou poussières.

**Utiliser des protections auditives**

À partir d'un niveau de pression acoustique de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des protections auditives. Les protections auditives doivent être mises à disposition côté exploitant.

**Utiliser une protection respiratoire**

Bien qu'un réglage correct de la pression et une manipulation correcte minimisent le brouillard de matériau, nous vous conseillons de porter un masque respiratoire.

**Porter des gants de protection**

Portez des gants de protection antistatiques et résistants aux produits chimiques avec protection de l'avant-bras, pour éviter les blessures dues aux produits chimiques agressifs, les brûlures dues au traitement de produits chauffés ou les gelures par contact avec des surfaces très froides.

**Porter des chaussures de sécurité**

Portez des chaussures de sécurité antistatiques pour éviter les blessures des pieds causées par les chutes ou roulements d'objets et les glissades sur sol glissant.

2.6 Réclamation pour défauts et responsabilité

Sauf stipulation contraire, nos

- conditions générales de vente (CGV) s'appliquent pour les livraisons en Allemagne,
- pour les livraisons dans les autres pays, vous pouvez consulter et télécharger notre Orgalime SI 14.

2.6.1 Pièces de rechange

- Lors de l'entretien et de la réparation de la machine, seules des pièces de rechange authentiques de **WIWA** doivent être utilisées.

- ▶ En cas d'utilisation de pièces de rechange qui n'ont pas été fabriquées ou livrées par **WIWA**, toute réclamation pour défauts devient nulle.

2.6.2 Accessoires

- ▶ Si vous utilisez des accessoires d'origine de **WIWA**, conçus pour la pression de service, leur utilisation possible dans nos machines est garantie.
- ▶ Si vous utilisez des accessoires tiers, ceux-ci doivent être adaptés à la machine et notamment en ce qui concerne la pression de service, les données de raccordement électrique, les grandeurs de raccordement et l'utilisation dans les zones explosibles, le cas échéant. **WIWA** n'est pas responsable des dommages ou blessures encourus avec ces pièces.
- ▶ Les consignes de sécurité des accessoires doivent être strictement observées. Ces consignes de sécurité figurent dans les instructions de service séparées des accessoires.

2.7 Comportement en cas d'urgence

En cas d'urgence, arrêter immédiatement la machine.

1. Placer le levier de commande en position « Arrêt ».
2. Fermer le robinet d'arrêt d'air comprimé.

3 Description

Les élévateurs servent à soulever les pompes et autres accessoires des récipients de produit par air comprimé ou les descendre dans les récipients de produit. Les couvercles de fût disponibles en option pour différentes tailles de récipients, permettent l'utilisation simultanée de plusieurs accessoires dans un récipient de produit, p. ex. agitateur et affichage du niveau de remplissage.

3.1 Utilisation conforme

Les élévateurs sont conçus pour soulever les pompes et autres accessoires des récipients de produit par air comprimé ou les descendre dans les récipients de produit.



Une utilisation conforme sous-entend :


- le respect de la documentation technique et
- le respect des instructions d'utilisation, d'entretien et de réparation.

3.2 Utilisations non conformes

Toute utilisation autre que celle citée dans la documentation technique est considérée comme non conforme et rend la garantie caduque.

Sont notamment considérés comme utilisation non conforme

- l'utilisation de la machine pour le levage d'autres objets ou de personnes,
- la réalisation de transformations ou de modifications arbitraires,
- le démontage, la transformation ou le contournement des dispositifs de sécurité,
- l'installation de pièces de rechange non fabriquées ou livrées par **WIWA** (voir Chapitre 2.6.1 à la page 17),
- l'utilisation d'accessoires non adaptés à la machine (voir Chapitre 2.6.2 à la page 18),

- ▶ l'utilisation de machines sans d'identification  dans les zones explosibles.
- ▶ le fonctionnement de la machine en dehors des limites de service selon la plaque signalétique.

3.3 Structure

3.3.1 Élévateur à une colonne pour petits récipients

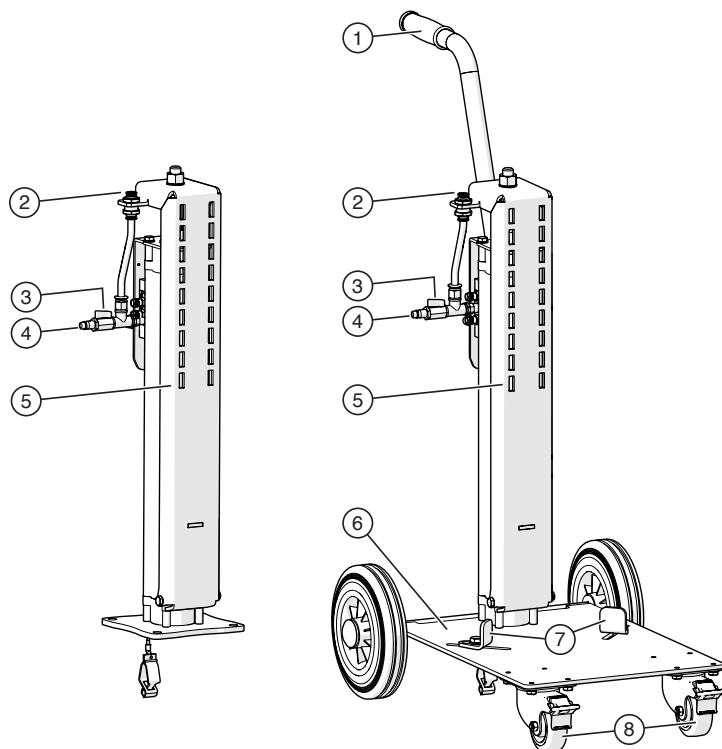


Fig. 10 – Vue avant d'un élévateur à une colonne sur le chevalet ou le chariot

N°	Désignation
1	Support avec poignée
2	Raccord d'air comprimé pour accessoires à commande pneumatique
3 ¹	Robinet d'arrêt d'air comprimé
4 ¹	Raccord d'air comprimé
5	Rail de guidage pour la fixation de couvercles de fût, de pompes, etc.
6	Chariot
7	Butées de fût
8	Roues pivotantes avec frein de stationnement

¹ En combinaison avec un moteur d'air ≥ 200 , le raccord et robinet d'arrêt d'air comprimé pour l'élévateur se trouve sur le raccord d'air comprimé du moteur d'air (voir Chapitre 4.3.2 à la page 35)

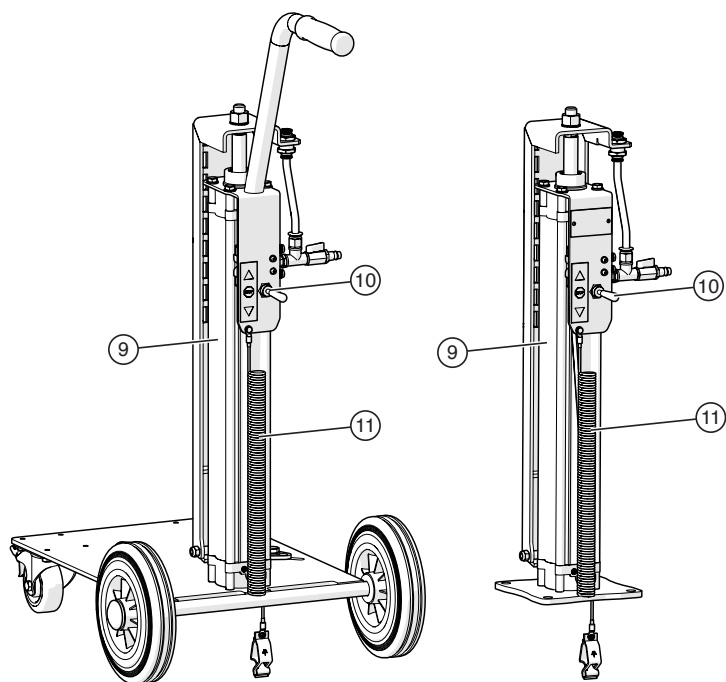


FIG. 11 – Vue arrière d'un élévateur à une colonne sur le chevalet ou le chariot

N°	Désignation
9	Cylindre pneumatique
10	Levier de commande
11	Câble de terre

3.3.2 Élévateur à une colonne pour grands récipients

N°	Désignation
1	Levier de commande
2	Robinet d'arrêt d'air comprimé
3	Raccord d'air comprimé
4	Rail de guidage pour la fixation de couvercles de fût, de pompes, etc.
5	Cylindre pneumatique
6	Point de mise à la terre (derrière la colonne)

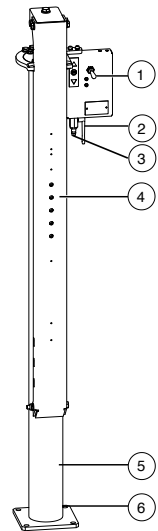


Fig. 12 – Élévateur à une colonne pour grands récipients

3.3.3 Élévateur à deux colonnes pour petits récipients

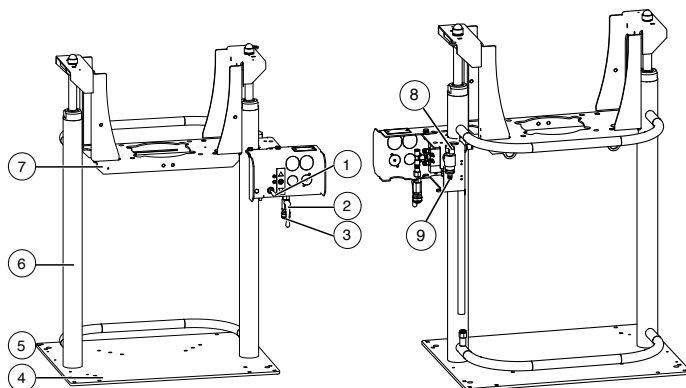


FIG. 13 – Élévateur à deux colonnes pour petits récipients (vue avant)

FIG. 14 – Élévateur à deux colonnes pour petits récipients (vue arrière)

N°	Désignation
1	Levier de commande
2	Robinet d'arrêt d'air comprimé
3	Raccord d'air comprimé pour les autres consommateurs
4	Plaque de base
5	Point de mise à la terre
6	Cylindre pneumatique
7	Table élévatrice
8	Robinet d'arrêt d'air comprimé
9	Raccord d'air comprimé principal

3.3.4 Élévateur à deux colonnes pour grands récipients

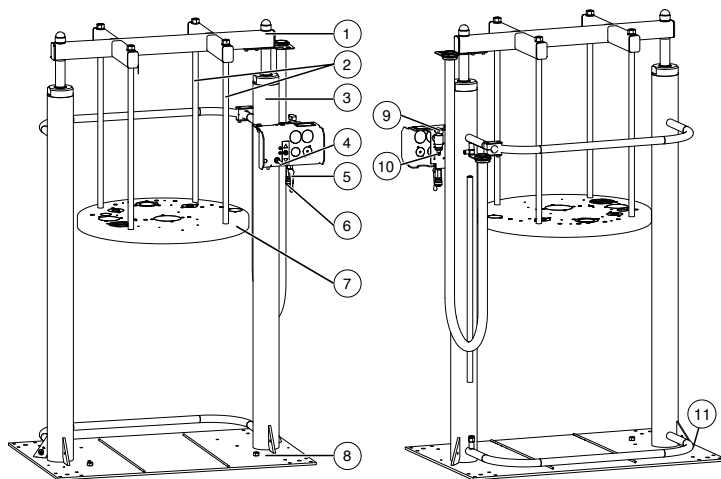


FIG. 15 – Élévateur à deux colonnes pour grands récipients (vue avant)

FIG. 16 – Élévateur à deux colonnes pour grands récipients (vue arrière)

N°	Désignation
1	Traverse
2	Barres de pression
3	Cylindre pneumatique
4	Levier de commande
5	Robinet d'arrêt d'air comprimé
6	Raccord d'air comprimé pour les autres consommateurs
7	Couvercle de fût pour le logement d'autres accessoires, p. ex. pompes, agitateurs, capteurs de remplissage
8	Plaque de base
9	Robinet d'arrêt d'air comprimé
10	Raccord d'air comprimé principal
11	Point de mise à la terre

3.3.5 Levier de commande

Au moyen du levier de commande, déplacez l'élévateur pas à pas vers le haut ou le bas.

Dès que vous relâchez le levier, il retourne dans la position « STOP ».



HAUT : L'élévateur se déplace vers le haut



STOP : L'élévateur reste en position



BAS : L'élévateur se déplace vers le bas

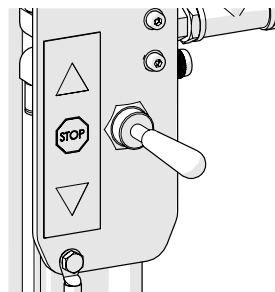


Fig. 17 – Levier de commande

3.4 Extensions et accessoires en option

Les élévateurs **WIWA** peuvent être équipés en option d'extensions et d'accessoires. P. ex. :

- ▶ Pompes à haute pression
- ▶ Pompes d'alimentation
- ▶ Couvercle de fût pour la fixation des agitateurs, des capteurs de niveau de remplissage, etc.

La Fig. 18 présente un exemple d'élévateur à une colonne avec pompe à haute pression et couvercle de fût.

Pour les élévateurs à deux colonnes, un couvercle de fût doit obligatoirement être utilisé pour pouvoir monter des accessoires en option (p. ex. pompes ou agitateurs).

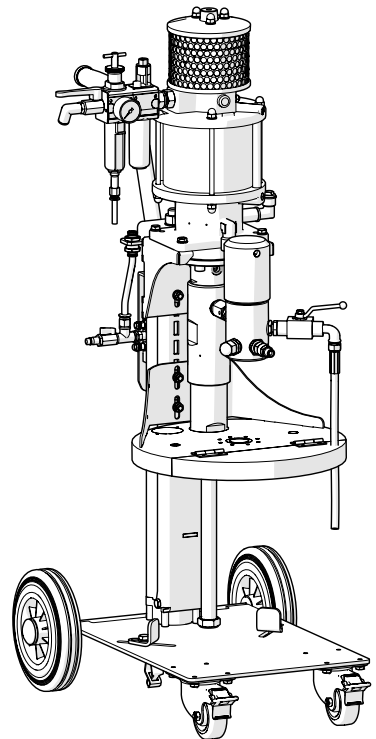


Fig. 18 – Élévateur à une colonne avec accessoires

Seuls les accessoires et les extensions les plus courants sont présentés ci-dessous.

Vous trouverez le catalogue des accessoires détaillé à l'adresse www.wiwa.de. Pour plus d'informations et pour les numéros de commande, adressez-vous également à votre revendeur ou au service après-vente de **WIWA**.

**PRUDENCE**

Le dépassement du poids de levage autorisé peut entraîner l'endommagement de l'élévateur.

- ▶ Le poids total de tous les accessoires doit être inférieur à la force de levage maximale de l'élévateur.
- ▶ Des indications plus précises à ce sujet se trouvent sur la fiche machine ou sur la plaque signalétique.



Observez et respectez les instructions de service des extensions et des accessoires.

3.4.1 Contrôle du niveau de remplissage

Un contrôle de niveau de remplissage peut être monté dans le couvercle de fût. Le contrôle de niveau de remplissage vérifie s'il y a suffisamment de produit dans le fût. Si le niveau de remplissage minimal est atteint, un signal est transmis à la commande.

Il existe différentes méthodes pour surveiller le niveau de remplissage :

N°	Description
1	Contrôle électronique du niveau de remplissage avec le capteur
2	Contrôle du niveau de remplissage avec un flotteur (pneumatique, uniquement pour les grands récipients)
3	Contrôle du niveau de remplissage avec un radar (électrique, uniquement pour les grands récipients)

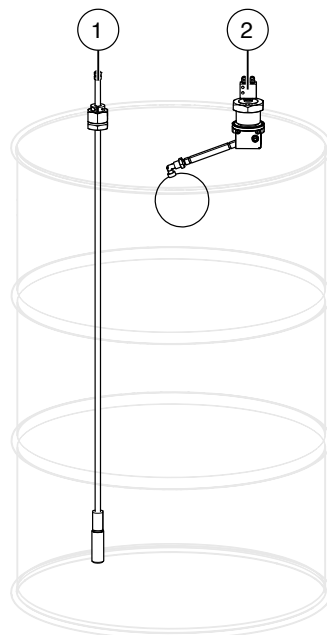


Fig. 19 – Contrôle du niveau de remplissage



Observez et respectez les instructions de service séparées.

3.4.2 Butées de fût

Les butées de fût facilitent le positionnement des récipients de produit.

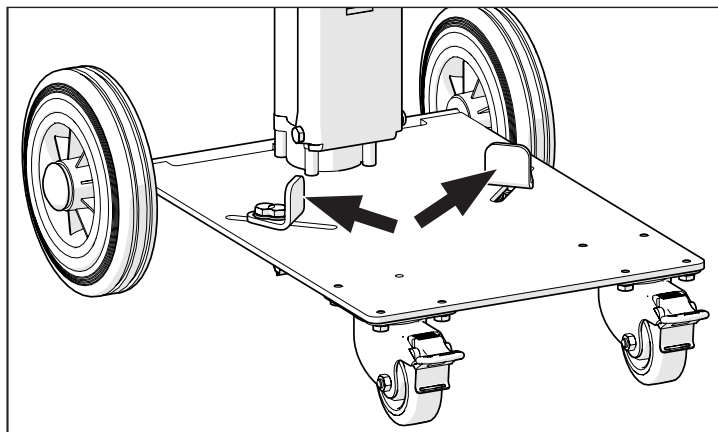


Fig. 20 – Butées de fût (exemple)

Vous pouvez ainsi adapter les butées de fût à la taille de récipient :

1. Desserrez le vissage des butées de fût.
2. Poussez les butées de fût à fond vers l'arrière.
3. Placez le récipient sur le chariot et orientez-le.
4. Vissez les butées de fût sur le récipient et vissez-les à fond.

3.4.3 Clapets anti-retour pour régulation de vitesse

Avec les clapets anti-retour, vous pouvez réguler l'air qui circule dans le vérin dans une direction, ce qui influence la vitesse de déplacement des pistons lors de la montée et/ou descente.

Clapet anti-retour sur l'élévateur à une colonne

Ce clapet permet de régler la vitesse de déplacement du piston dans le vérin pour la course ascendante.

Le clapet anti-retour est situé au-dessus de la plaque de base sur le vérin.

N°	Description
1	Clapet anti-retour
2	Vérin
3	Plaque de base

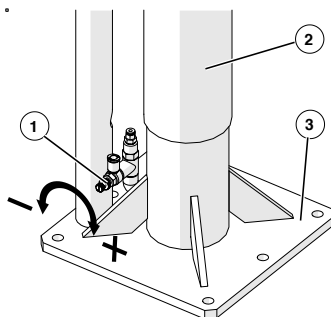


Fig. 21 – Vanne d'étranglement sur l'élévateur à une colonne

Clapet anti-retour sur l'élévateur à deux colonnes

Ces clapets permettent de régler la vitesse de déplacement des pistons dans les vérins pour la course ascendante et descendante. Les clapets anti-retour sont situés à l'arrière de l'unité de réglage.

N°	Description
1	Unité de réglage
2	Clapet anti-retour pour la course ascendante
3	Clapet anti-retour pour la course descendante

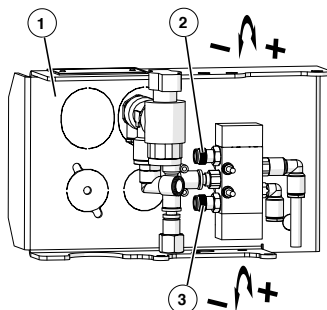


Fig. 22 – Clapets anti-retour sur l'élévateur à deux colonnes

4 Transport, installation et montage



La machine a quitté l'usine en parfait état et a été correctement conditionnée pour le transport.

Vérifiez la machine dès sa réception en termes de dommages causés pendant le transport et d'intégrité.

4.1 Transport

Lors du transport de la machine, observez les informations suivantes :

- ▶ Lors du chargement de la machine, observez la capacité de charge suffisante des engins de levage et dispositifs de suspension de charge. Les dimensions et le poids de la machine figurent sur la fiche machine et la plaque signalétique.
- ▶ Pour le levage, placez la machine sur une palette de transport.
- ▶ Lors du levage ou du chargement de la machine, ne transportez aucun autre objet (p. ex. récipient de produit) avec la machine.
- ▶ Ne séjournez jamais sous des charges suspendues ou dans la zone de chargement. Danger de mort!
- ▶ Sécurisez le chargement sur le véhicule de transport pour l'empêcher de glisser et de tomber.

Si la machine était déjà en service, observez notamment les informations suivantes :

- ▶ Coupez l'alimentation en énergie générale de la machine - également en cas de trajets courts.
- ▶ Retirez tous les composants desserrés (p. ex. outil) de la machine.

4.2 Lieu d'installation

Température ambiante :

- ▶ de min. : 0 °C ou 32 °F
- ▶ de max. : 40 °C ou 104 °F



AVERTISSEMENT

Lorsque la machine est utilisée à l'extérieur, un danger de mort peut exister pour le personnel de service en cas de foudre !

- ▶ N'utilisez jamais la machine à l'extérieur en cas d'orages !
- ▶ L'exploitant doit s'assurer que la machine placée en extérieur est équipée des dispositifs de protection contre la foudre adaptés.

Mesures de sécurité sur le lieu d'installation :

- ▶ Installer la machine à l'horizontale sur une surface plane, solide et exempte de vibrations. La machine ne doit pas être basculée ou inclinée.
- ▶ Veiller à ce que l'ensemble des éléments de commande et des dispositifs de sécurité soient facilement accessibles.
- ▶ Bloquer la machine à son emplacement pour la protéger contre les mouvements involontaires.
- ▶ Maintenez propre la zone de travail, notamment les surfaces de roulement et d'appui. Éliminer immédiatement tout produit et détergent projetés.

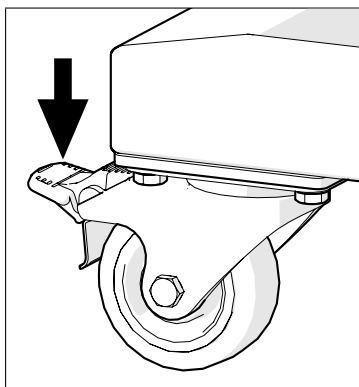
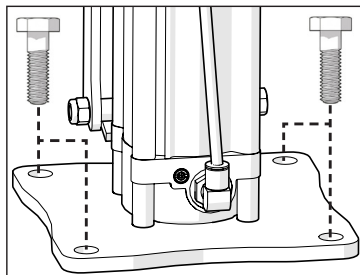


Fig. 23 – Enfoncer le frein de roue sur les élévateurs mobiles

Pour garantir un fonctionnement sans danger, les élévateurs doivent être vissés avec le support sur des bâtis.

La plaque de base de l'élévateur à une colonne, comme celle de l'élévateur à deux colonnes, est pourvue de quatre alésages (\varnothing 13 mm).



- ▶ Assurez-vous que la machine ne peut pas basculer.
- ▶ Sélectionnez le matériel de fixation en fonction de la nature du support.

Fig. 24 – Visser la plaque de base avec le support

4.3 Montage



AVERTISSEMENT

Lorsque des personnes non formées exécutent les travaux de montage, elles se mettent en danger, mettent en danger les autres personnes et la sécurité de fonctionnement de la machine.

- ▶ Les composants électroniques doivent uniquement être montés par des spécialistes avec une formation en électronique - tous les autres composants (ex. : tuyau de pulvérisation et pistolet pulvérisateur) doivent uniquement être montés par des personnes formées à cet effet.



AVERTISSEMENT

Lors des travaux de montage, il existe des sources d'inflammation (p. ex. flammes mécaniques, décharges électrostatiques, etc.).

- ▶ Exécutez tous les travaux de montage en dehors des zones explosibles.

4.3.1 Mise à la terre de la machine



AVERTISSEMENT

En raison des mouvements de levage et du fonctionnement des accessoires, des charges électrostatiques peuvent se produire. Les décharges électrostatiques peuvent entraîner un incendie ou une explosion.

- Raccordez le câble de terre de la machine à un objet conducteur électrique hors des zones Ex.



Les points de mise à la terre de cette machine sont identifiés par le symbole représenté à gauche.

4.3.2 Raccorder l'alimentation d'air comprimé



PRUDENCE

Les conduites équipées de bandes de roulement posent un risque de trébuchement et de blessure pour le personnel de service.

- Positionnez la conduite d'air comprimé de manière à éliminer tout risque de trébuchement pour le personnel de service.



Afin de garantir la quantité d'air nécessaire, la puissance du compresseur doit être adaptée aux besoins en air de la machine et le diamètre des tuyaux d'alimentation d'air doit correspondre aux raccords.



Le fonctionnement avec de l'air comprimé contaminé ou humide entraîne des dommages dans le système pneumatique de la machine.

- Utilisez uniquement de l'air comprimé sec, exempt d'huile et de poussière, de la classe de pureté [7:5:4] selon la norme ISO 8573-1:2010 !

1. Assurez-vous que le robinet d'arrêt d'air comprimé est fermé et que le levier de commande est sur « Arrêt ».

- Raccordez la conduite d'air comprimé sur le raccord d'air comprimé de la machine. Le raccord d'air comprimé se trouve sur l'unité de réglage de l'élévateur (Fig. 25 et Fig. 26). Une exception est l'utilisation de l'élévateur en combinaison avec un moteur d'air ≥ 200 . L'air comprimé est raccordé à l'entrée d'air du moteur d'air, débloqué et bloqué (Fig. 27 et Fig. 28).

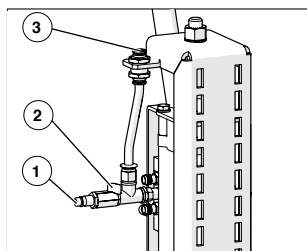


FIG. 25 – Raccord d'air comprimé sur l'élévateur à une colonne

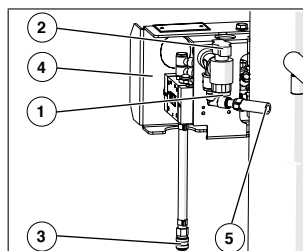


FIG. 26 – Raccord d'air comprimé sur l'élévateur à deux colonnes

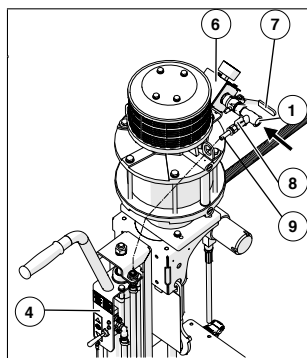


FIG. 27 – Raccord d'air comprimé sur l'élévateur à une colonne en combinaison avec le moteur d'air ≥ 200 , course 410 mm

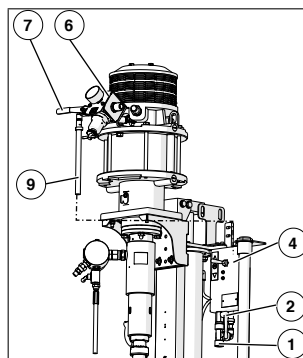


FIG. 28 – Raccord d'air comprimé sur l'élévateur à une colonne en combinaison avec le moteur d'air ≥ 200 , course 410 mm

N°	Description
1	Raccord d'air comprimé principal
2	Robinet d'arrêt d'air comprimé de la machine entière
3	Raccord pour extensions en option, par ex. agitateur

N°	Description
4	Unité de régulation d'air comprimé de l'élévateur
5	Conduite d'air comprimé de l'élévateur vers le moteur d'air
6	Unité de régulation d'air comprimé du moteur d'air
7	Robinet d'arrêt d'air comprimé du moteur d'air
8	Robinet d'arrêt d'air comprimé de l'élévateur
9	Conduite d'air comprimé pour le raccordement des unités de régulation d'air comprimé

5 Exploitation



Mettez la machine en service uniquement lorsque vous portez les équipements de protection indiqués. Pour plus de détails, voir Chapitre 2.5.4 à la page 16.

Conditions préalables :

- ▶ La machine doit être correctement installée et raccordée à l'alimentation en air comprimé.
- ▶ Les appareils périphériques doivent être entièrement montés.

5.1 Mise en service

Liste de contrôle avant la mise en service :

- ▶ Vérifiez si tous les dispositifs de sécurité sont disponibles et entièrement fonctionnels.
 - ▶ Assurez-vous que l'élévateur est vissé correctement sur le support.
 - ▶ Pendant la mise en service, vérifiez si tous les composants de l'élévateur sont étanches et resserrez les raccords si nécessaire.
 - ▶ Assurez-vous que l'élévateur est correctement mis à la terre (voir Chapitre 4.3.1 à la page 35)
1. Ouvrez le robinet d'arrêt d'air comprimé.
 2. Placez le levier de commande sur « HAUT ».
 3. Dès qu'il y a suffisamment d'espace disponible pour placer le récipient de produit, relâchez le levier de commande.
 4. Placer le récipient de produit sur le chariot et orientez-le à l'aide des butées de fût.
 5. Placez le levier de commande sur « BAS ».

**AVERTISSEMENT**

Pendant le mouvement de montée de l'élévateur, il existe des risques de coincements des doigts, mains ou autres membres sur les composants mobiles.

- ▶ N'intervenez pas entre l'élément de serrage et le couvercle du vérin pneumatique ou entre le couvercle du fût et le récipient de produit.



Uniquement lors de l'utilisation d'un couvercle de fût :
Veillez à ce que le couvercle de fût soit placé correctement sur le récipient de produit lors de la descente de l'élévateur.

6. Dès que l'élévateur a atteint la position inférieure, relâchez le levier de commande.
7. Mettez les appareils périphériques en service.



Observez et respectez les instructions de service des appareils périphériques.

5.2 Remplacer le récipient de produit

1. Immobilisez tous les appareils périphériques.
2. Placez le levier de commande sur « HAUT ».
3. Dès qu'il y a suffisamment d'espace disponible pour placer le récipient de produit, relâchez le levier de commande.
4. Retirez l'ancien récipient de produit.
5. Placer le nouveau récipient de produit sur le chariot et orientez-le à l'aide des butées de fût.
6. Placez le levier de commande sur « BAS ».

**AVERTISSEMENT**

Pendant le mouvement de montée de l'élévateur, il existe des risques de coincements des doigts, mains ou autres membres sur les composants mobiles.

- ▶ N'intervenez pas entre l'élément de serrage et le couvercle du vérin pneumatique ou entre le couvercle du fût et le récipient de produit.



Uniquement lors de l'utilisation d'un couvercle de fût :
Veillez à ce que le couvercle de fût soit placé correctement sur le récipient de produit lors de la descente de l'élévateur.

7. Dès que l'élévateur a atteint la position inférieure, relâchez le levier de commande. L'élévateur s'arrête.
8. Remettez les appareils périphériques en service.

5.3 Mise hors service

1. Placez le levier de commande sur « Arrêt ».
2. Fermez le robinet d'arrêt d'air comprimé.

5.4 Maintenance et entretien

Les élévateurs ne nécessitent aucun entretien.

Il suffit de nettoyer régulièrement les saletés sur la machine.

5.5 Stockage

Le lieu de stockage de la machine doit être

- ▶ propre,
- ▶ sec,
- ▶ exempt de gel et

- ▶ protégé des rayons directs du soleil.

Température de stockage :

- ▶ de min. : 0 °C ou 32 °F
- ▶ de max. : 40 °C ou 104 °F

5.6 Élimination

Les résidus de matières traitées, produits de rinçage, huiles, graisses et autres substances chimiques doivent être collectés conformément aux dispositions légales en matière de recyclage ou d'élimination. Les lois officielles locales en matière de protection des eaux usées s'appliquent.

À la fin de l'utilisation, vous devez arrêter totalement la machine, la démonter et l'éliminer conformément aux dispositions légales.

- ▶ Nettoyez minutieusement la machine pour éliminer les résidus de produit.
- ▶ Démontez la machine et séparez les plastiques. Les métaux doivent être éliminés avec les ferrailles, les pièces en plastique peuvent être éliminées avec les ordures ménagères.

6 Élimination des dysfonctionnements



Éliminez les dysfonctionnements uniquement lorsque vous portez les équipements de protection indiqués. Pour plus de détails, voir Chapitre 2.5.4 à la page 16.

Défaut	Cause possible	Solution
L'élévateur n'effectue pas de mouvement de levage	Raccordement d'air pas effectué	Raccorder la machine à une alimentation d'air comprimé appropriée
	Le levier de commande est en position « ARRÊT »	Mettre le levier de commande en position « HAUT » ou « BAS »
	Pression d'entrée d'air trop basse	Augmenter la pression d'entrée d'air
	Joints de la tige de piston usés	Remplacer les joints (enduire préalablement le piston de graisse sans acide)

7 Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques de votre installation figurent dans la fiche machine ci-jointe, sur la plaque signalétique ou dans les documentations des différents composants.

7.1 Fiche machine

La fiche machine comporte toutes les données et informations importantes et concernant la sécurité de votre machine :

- désignation précise et données de fabrication,
- caractéristiques techniques et valeurs limites,
- équipement et attestation de contrôle,
- dates d'acquisition,
- code de la machine (composants de machine et accessoires fournis avec numéros d'article et de pièce de rechange),
- liste des documentations fournies.

7.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique se situe à côté du levier de commande.

Elle contient les principales caractéristiques techniques de la machine :

- Nom et adresse du fabricant
- Marquage ATEX
- Type d'appareil
- Pression d'entrée d'air max. en bar/psi
- Force de levage max. en Newton
- Numéro de série



Vérifiez que les données de la plaque signalétique correspondent aux indications de la fiche machine. En cas de divergences ou d'absence de plaque signalétique, contactez-nous immédiatement.

Siège social et production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Gewerbestraße 1–3
35633 Lahnau
Allemagne
Tél. : +49 (0)6441 609-0
Fax : +49 (0)6441 609-2450
E-mail : info@wiwa.de
Page d'accueil : www.wiwa.de

WIWA filiale USA

WIWA LLC – USA, Kanada, Lateina- merika

107 N. Main St.
P.O. Box 398, Alger, OH 45812
USA
Tél. : +1-419-757-0141
Fax : +1-419-549-5173
E-mail : sales@wiwa.com
Page d'accueil : www.wiwausa.com

QR-Code